



UNIVERSIDAD POLITECNICA SALESIANA
SEDE GUAYAQUIL

CARRERA:
COMUNICACIÓN SOCIAL

TUTOR:
MsC. Susan Catherine Escobar Terán

TÍTULO:
Referentes de la Identidad Nacional: Intérprete Irma Aráuz.

AUTOR:
María Fernanda Valle Cuenca

AÑO LECTIVO:
2016 – 2017

Certificado de Responsabilidad y autoría del Trabajo de Titulación

Certificado de Dirección del Trabajo de Titulación suscrito por el tutor

Resumen

Nuestro País se ha visto afectado a lo largo de estos últimos años debido a las diversas expresiones artísticas que se caracterizan por obtener las mismas costumbres que provienen del exterior, perjudicando a una gran parte de los ciudadanos ecuatorianos, dentro de esta problemática se realiza una indagación sobre la vida de la intérprete Guayaquileña, Irma Aráuz Merizalde, con más de 50 años de trayectoria, reconocida por su incomparable voz forma parte de los importantes exponente de la música tradicional entre otros visibles personajes ecuatorianos, que han colaborado con el crecimiento de la Identidad Nacional. Con la elaboración de un producto comunicativo radial se pretende obtener una contribución fundamental para fortalecer las distintas identidades de cada ciudadano que tenga acceso a dicha programación auditiva, gracias a los medios de comunicación que fortalecen la cultura de nuestro País. La perla del Pacífico es el medio de investigación para el presente proyecto, Guayaquil, es la ciudad con mayor crecimiento de arte y cultura, así como el lugar de inicio de incomparables exponentes e intérpretes de la música ecuatoriana, además de abrir paso a nuevos talentos de diversas localidades del País, sin dejar de lado los artistas extranjeros que conviven y forman parte de los ecuatorianos. La música forma parte de la cultura de nuestro País, reforzándose en las distintas batallas del día a día, que se obtiene en la lucha de los diferentes medios de comunicación e entidades públicas y privadas, tanto para adquirir su difusión como para lograr llegar a los principales sectores de la ciudadanía que logren almacenar a la música como parte de la cultura ecuatoriana.

Abstract

Our country has been affected during the last years due to the diverse artistic expressions that are characterized by obtaining the same customs that come from the outside, harming a great part of the Ecuadorian citizens, within this problematic an inquiry is made On the life of the interpreter Guayaquileña, Irma Aráuz Merizalde, with more than 50 years of experience, recognized for her incomparable voice is part of the important exponent of traditional music among other visible Ecuadorian characters, who have collaborated with the growth of Identity National. With the elaboration of a radio communicative product, a fundamental contribution is made to strengthen the different identities of each citizen who has access to such a hearing program, thanks to the media that strengthen the culture of our country. The Pearl of the Pacific is the means of research for the present project. Guayaquil is the city with the highest growth of art and culture, as well as the place of beginning of incomparable exponents and interpreters of Ecuadorian music, as well as making way for new talents Of diverse localities of the Country, without neglecting the foreign artists that coexist and are part of the Ecuadorians. Music is part of the culture of our country, reinforcing in the different battles of the day to day, obtained in the struggle of the different media and public and private entities, both to acquire its diffusion and to reach the Main sectors of citizenship that manage to store music as part of Ecuadorian culture.

Índice general

Objetivo General

Fortalecer la identidad nacional musical con uno de los personajes de la música tradicional ecuatoriana 'El Pasillo', Irma Aráuz, a través de un producto comunicativo radial.

Objetivos Específicos

- Reconocer la historia del pasillo ecuatoriano con la intérprete Irma Arauz.
- Reconocer las producciones musicales más importantes, como intérprete, durante la trayectoria de Irma Aráuz Merizalde.
- Desarrollar contenido que muestren la influencia del pasillo dentro de la cultura ecuatoriana.

Desarrollo

Cultura, identidad e interculturalidad

En nuestro País la cultura es considerada como parte de una agrupación que busca constantemente la convivencia entre sí, por ello, da paso a los diferentes encuentros que se convierten en tradiciones y costumbres que se destacan como cultura, abriendo posibilidades para que dicho término obtenga una transformación denominada como arte.

Tanto la cultura como el arte son expresiones que conllevan a una sola representación, este es la identidad, término que conjuga ambas palabras y proyecta a la identidad como parte de una sola idealización de todo lo que rodea, esto abre paso a que existan diferentes expresiones artísticas, distintas culturas que formen parte de una identidad permanente.

El tema de la identidad nacional se repite constantemente debido al impulso de luchas y esfuerzos nacionales que buscan postularse a una sola emancipación. Cada ecuatoriano merece un reconocimiento por reconocer e identificar los signos de identidad común que se caracterizan por obtener su propia personalidad particular dentro de un mismo universo

El arte como símbolo de interpretación da lugar a la cercanía con la sociedad, esta misma se encuentra alejada de la música tradicional ecuatoriana, es un asunto que requiere máxima observación para elevar el sentido de pertenencia, consolidar a la población como colectiva y asegurar la continuidad de un pueblo disminuyendo los riesgos de desaparecer o desintegrarse.

En la actualidad cada medio de comunicación almacena un concepto dentro de los procesos investigativos, culturales y el diario vivir, esta conlleva a la denominación de interculturalidad, término que aún no se define bajo un concepto concreto. La interculturalidad como objetivo nacional, conlleva la diversidad étnica, pero los últimos años se ha reconocido como un país multiétnico y multicultural, el problema real es que aquellos avances de la democracia y la justicia social promuevan una verdadera integración surgida entre la diversidad y la unidad.

Sin embargo, la interculturalidad no es característica natural de todas las sociedades complejas, esto no quiere decir que no se logre dar una definición, se logra entender como una integración de distintas culturas que conviven en un mismo ambiente. Un primer paso para avanzar en la interculturalidad es reconocer esas contradicciones y diferencias obteniendo un proceso de aprendizaje constante.

La interculturalidad con gran variedad en aspectos como lo es la música en distintos pueblos, involucra la identidad específica de cada cultura, lo que se manifiesta únicamente de forma tradicional. Donde se puede conseguir con éxito el proceso comunicativo musical caracterizado por la diversidad de su propia sociedad.

De acuerdo con Vilá (2007) una comunicación intercultural eficaz no supone conocer otras culturas sino repensar la propia, alejarnos de estereotipos, promover las relaciones... Debe señalarse que la práctica musical puede favorecer el desarrollo de procesos comunicativos interculturales en otros contextos diferentes al formal: por ejemplo, la red de internet ofrece experiencias interculturales musicales de artistas que pretenden conseguir con sus actuaciones un acercamiento entre culturas; además son

muchos los ayuntamientos que proponen experiencias de acercamiento intercultural basadas en meras manifestaciones de danza y música, en las que dichos espectáculos se convierten en una forma de mostrar/conocer otras realidades culturales para respetarlas; pero, al basarse únicamente en la muestra y no en el intercambio quedan limitadas a prácticas multiculturales que no ayudan en la construcción de una nueva cultura compartida que suponga la desaparición de los diferentes problemas derivados del contacto entre culturas.

Dentro del intercambio de conocimientos se otorga la integración como parte fundamental de la música y otras expresiones que predominan en el arte. El Ecuador es un país megadiverso, pluricultural, plurinacional, multilingüe con todas las opciones para convertirse en un país ambientalmente sustentable y democráticamente viable. Cabe señalar que el Buen Vivir se planifica no se improvisa. El Buen Vivir es la forma de vida que permite la felicidad y la permanencia de la diversidad cultural y ambiental; es armonía, igualdad, equidad y solidaridad. No es buscar la opulencia ni el crecimiento económico infinito.

Art. 377.- El sistema nacional de cultura tiene como finalidad fortalecer la identidad nacional; proteger y promover la diversidad de las expresiones culturales; incentivar la libre creación artística y la producción, difusión, distribución y disfrute de bienes y servicios culturales; y salvaguardar la memoria social y el patrimonio cultura. Se garantiza el ejercicio pleno de los derechos culturales (...). El estado ejercerá la rectoría del sistema a través del órgano competente, con respecto a la libertad de creación y expresión, a la interculturalidad y a la diversidad; será responsable de la gestión y promoción de la cultura, así como la formulación e implementación de la política nacional en este campo.

Música del Ecuador: Géneros y Composiciones

A mitad del siglo XX, se conoce a la música como parte de una identidad nacional en sus expresiones culturales, Ecuador es un territorio donde la música ha obtenido diversos cambios en el trayecto antológico de pasillos, pasacalles y sanjuanitos compuestos entre 1920 y 1950. La música obtiene un crecimiento como parte de la cultura ecuatoriana del País, desde distintas generaciones se observa el cambio que a obtenido el género tradicional ecuatoriano.

La música y la poesía popular desempeñaron un papel importante en las guerras de la independencia y en la formación de la nación ecuatoriana. En el campo de batalla fueron elementos para dar estabilidad, pues mediante la memoria transportaban a los soldados a sus tierras y a su vida cotidiana. Por otra parte, tanto la música como la poesía popular fueron símbolos desestabilizantes en la medida en que las letras subversivas de las canciones apuntaban al cuestionamiento de la base de las estructuras hegemónicas. (Andrango-Walker, 2011, p. 2)

Actualmente las tradiciones en diferentes pueblos, ciudades conllevan a la música como una dimensión comunicativa de sonido. Según Wilma Granda, en su texto ‘El pasillo ecuatoriano noción de identidad sonora’, "el pasillo representa un importante legado de la cultura urbana y elemento fundamental en la noción de identidad sonora de los ecuatorianos, al menos para las generaciones que concluyen el siglo XX". El pasillo ecuatoriano es considerado como sentimental y nostálgico por eso se lo define como música triste, pero esta se caracteriza por ser homenajeado un 1 de Octubre como el día del ‘Pasillo Ecuatoriano’. Gracias al decreto ejecutivo en 1993 se logra festejar al pasillo como símbolo de nuestro país.

“El pasillo data de inicios del siglo XIX. Su antepasado, el ‘noble’ valse austríaco, encontró su camino a través de España y de ahí hacia el Nuevo Mundo, más específicamente a Venezuela. Los ecuatorianos nunca han olvidado este linaje musical. El pasillo nació poco antes de la época Bolivariana. Creció en tres países Sud Americanos: Venezuela, Colombia, y Ecuador (...). El pasillo, otra vez con el vals, finalmente emigró al Ecuador, durante la segunda mitad del siglo diecinueve. Gradualmente adquirió las cualidades musicales que ahora tiene (...) El pasillo es adaptable y puede ser, ya sea, una pieza instrumental, o puede ser tocada y cantada simultáneamente. La forma instrumental es más antigua, pero la versión vocal, es más popular. En el Siglo XIX, el pasillo instrumental era escuchado en los salones de baile, o en las casas particulares de la clase alta, conjuntamente con otras danzas – el valse, la polka, el escocés, y la mazurca. A través de los años, sin embargo, el pasillo instrumental también encontró su camino, a través de importantes arreglos musicales, para todo tipo de bandas, las bandas de pueblo, como también las bandas militares”. (Riedel, J. 1986:4)

Difícilmente podemos clasificar a los géneros musicales mestizos que forman parte de la música nacional, como expresiones típicas de la Costa o de la Sierra. El pasacalle y el albazo, por ejemplo, son músicas tanto de la Costa como de la Sierra. Aunque los ecuatorianos acostumbran diferenciar el tiempo y el carácter del pasillo costeño y el pasillo serrano. Arte que se popularizó a finales del siglo XIX.

No se conoce a ciencia cierta el origen del término música nacional. Hernán Ibarra sugiere que éste aparece en los albores del siglo XX junto a la oficialización de otros símbolos nacionales como la bandera, el escudo y la moneda nacional. El autor Zepeda (2006) considera que uno de los medios de comunicación que más generó la difusión de la música ecuatoriana fue la radio, gracias a este artefacto la promoción de los artistas se dio en gran alcance y efectiva.

El término música nacional representa diferentes imaginarios de la nación mestiza ecuatoriana de acuerdo a “quien” realiza el trabajo de imaginación (Mallon 1995). Esta noción ilusionista de la música nacional es más representativa de la pluriethnicidad y multiculturalidad de la nación ecuatoriana.

Irma Aráuz Merizalde

La sentimental ‘Dama del pasillo’, Irma Aráuz, reconocida por su incomparable voz es uno de los personajes importantes de la música cultural y tradicional en la ciudad de Guayaquil, se dio a conocer con apenas 16 años de edad con la invitación del reconocido ‘Rruiseñor de América’, Julio Jaramillo, quien la estimuló a cantar pasillos siendo una adolescente.

La influencia que obtuvo a través de la enseñanza con el mejor cantante ecuatoriano, la llevaron a continuar con esta profesión con el fin de seguir trabajando dentro del mundo artístico para mantener el género tradicional ecuatoriano de nuestro País. Irma Aráuz, fue una artista revelación por su magnífica voz y su forma auténtica de interpretar música nacional, sus participaciones en distintos escenarios la llevó a emisoras radiales y teatros de la ciudad, formó parte de una compañía artística junto a Julio Jaramillo en la que cada semana se presentaba. Aráuz adquirió gran éxito con su disco de vinilo y sencillos ‘Irma Criolla’.

La dama del pasillo adquirió su carrera musical bajo la supervisión y maestro como en vida fue Julio Jaramillo, con juiciosas exigencias, logró grabar sus interpretaciones en el estudio del estricto Julio Aldáz, obtuvo una audición en radio cristal quien dio paso semana a semana al programa de ‘Show de JJ’. Irma también compartió escenario con el reconocido Roberto Carlos ‘El puma’ y Leo Marini. Con aquel talento heredado por su

padre enriqueció a muchos con su inigualable voz e interpretaciones musicales, llegando a Lima, Panamá y Estados Unidos.

Aráuz, no solo ha cantado pasillos, pasacalles, vals, también dentro de una contracción en Panamá tuvo que interpretar cumbias algo que dentro de su género artístico desconocía pero se animó a realizarlo. Tiene acerca de 22 materiales discográficos en toda su trayectoria, no es compositora pero se muestra como una de las mejores intérpretes de música tradicional ecuatoriana.

Uno de los festivales reconocidos en nuestro País, es el denominado 'Festival del Pasillo', postulado por Irma Arauz, cada Octubre se conmemora dicha festividad, así como el trabajo organizado de sus diferentes exponentes. Esta organización ya contiene más de 8 ediciones, la dama del pasillo, desarrolló esta idea para que el género sea reconocido por jóvenes y a su vez no perder la tradición cultural que se obtiene en el país.

La historia de esta cantante con más de 50 años de vida artística, dispone alrededor de 500 temas grabados entre pasillos. Vals, CD, donde también surgió el dueto de las hermanas Arauz. La dama del pasillo también formó parte del ASAP-G (Asociación de artistas profesionales del Guayas). Con lo anteriormente postulado esta indagación se proyecta a prevalecer el valor histórico y cultural que posee este género musical denominado, el pasillo, dentro de nuestra sociedad. Sin dejar de recalcar la gran trayectoria internacional que ha obtenido la música tradicional ecuatoriana.

Metodología

Esta investigación se realizó con un enfoque cualitativo con el método o técnica 'Historia de Vida', con el que se recolectó información, datos biográficos e históricos del tradicional género pasillo y la vida de la intérprete cantautora, Irma Aráuz, como uno de los representantes de la música tradicional de Guayaquil.

Dentro de este enfoque cualitativo se pretende obtener una investigación con gran profundidad del tema establecido, que a su vez se maticen la representación de cada entrevistado, adquiriendo el objetivo principal que es explorar los diversos planteamientos de los personajes involucrados con dicha temática

Conclusiones

- Dentro de nuestro País las distintas expresiones artísticas se ven influenciadas por la cultura que obtiene el Ecuador, estos géneros que posee cada ciudad forman parte de la interculturalidad, asegurando la integración entre los diversos pueblos obteniendo una propia identidad nacional. Estas manifestaciones culturales forman parte del arte ecuatoriano.
- Irma Aráuz Merizalde se ha destacado por ser reconocida tanto en el exterior como dentro de nuestro País, Ecuador, con más de 50 años de trayectoria artística ha logrado ser uno de los exponentes importantes de la identidad nacional. Además de convertirse en una excelente intérprete de música nacional y diferentes géneros musicales, Irma es denominada como “La Dama del Pasillo”, gracias a su incomparable voz. .
- Cabe señalar que los diferentes medios de comunicación, empresa privada o pública deben seguir trabajando en conjunto, para que los ciudadanos ecuatorianos logren obtener un acercamiento a la música tradicional ecuatoriana, con esfuerzo y con un trabajo en contiguo se logró conquistar la unión entre una misma sociedad y no perder la tradición que une diferentes razas, pueblos y ciudades.
- Es necesario trabajar en conjunto entre distintas entidades para adquirir un rescate cultural musical en el País, logrando un mismo auto reconocimiento social, artístico, histórico entre la sociedad que abarca jóvenes, niños y adultos mayores. Logrando que sean parte del reconocimiento de la cultura ecuatoriana.
- La falta de importancia de la cultura en el Ecuador refleja el deterioro del desarrollo del arte ecuatoriano, afectando la gran parte de la cultura musical tradicional que se obtiene en el país. El déficit en el desarrollo del consumo de

género tradicional ha generado que en la actualidad tenga una mínima importancia, gracias a las actuales modas que llegan al país dejando de lado a lo importante que contiene el Ecuador, su música. Cabe señalar que lo anteriormente mencionado son las razones para que medios de comunicación y distintas entidades refuercen el contenido cultural del país, logrando rescatar la difusión de música tradicional ecuatoriana desde las diversas plataformas de medios que existen en la actualidad.

Anexos

Fotos



Irma Aráuz Merizalde



Foto: Retrato de Irma Aráuz en el Museo de la Música Julio Jaramillo



Foto: Guillermo Albujo, locutor de Radio Cristal



Foto: Jenny Estrada Directora del Museo de la Música Julio Jaramillo

Preguntas

Preguntas para Irma Arauz

1. Cuáles fueron sus inicios como cantante?
2. Qué significa la música tradicional para Ud.?
3. Quién la inspiró para seguir con esta carrera como cantante?
4. A quién considera como maestro dentro de su trayectoria artística?
5. Siempre supo que quería ser cantante?
6. En su trayectoria artística ha vivido alguna mala experiencia?
7. De dónde surgió el nombre 'Dama del pasillo'?
- 8.Cuál fue su experiencia al trabajar con el reconocido 'Ruisenor de América'?
9. Considera a JJ más que un maestro, un verdadero amigo?
10. Qué significa Mary Arauz en la vida de Irma?
11. Que anécdotas posee Irma como hermana de Mary dentro de la trayectoria musical?
12. Cuantos años tiene cantándole al Ecuador música tradicional?
- 13.Cuál ha sido la experiencia que obtuvo en radio cristal después de su audición?
14. Cuántos disco, álbumes ha realizado en toda su carrera artística?
15. Cuántos premios ha recibido durante toda su trayectoria?
16. Qué países a recorrido con la música tradicional de nuestro país?
17. Que artistas internacionales ha compartido el escenario?
18. Qué significado tiene Pepe Jaramillo en la vida de Irma Arauz?
19. Qué opina sobre Pepe Jaramillo como cantante?
20. Posee otro pasatiempo aparte de tener una amplia trayectoria artística?
21. Cómo generó la idea del festival del pasillo?
22. Creó Ud. que esta tradición en nuestra ciudad se está perdiendo en la actualidad?
23. Entre sus temas inmortales esta, corazón que no olvida y la pena que siento, escrito por Abilio Bermúdez, qué significado tiene para Irma Arauz?
24. Alguna vez ha pensado retirarse como cantautora e intérprete de música nacional?
25. Creó que el género musical, pasillo, es más que una cultura en nuestro país?

26. Si le pidieran que se identifique con uno de los pueblos: afros, indígenas o montubios con quién siente más afinidad?
27. Cuáles son sus raíces como ciudadana ecuatoriana?

Preguntas para la Directora periodista e historiadora del Museo Jenny Estrada

1. En qué año empezó con el cargo de Directora del Museo JJ?
2. Cómo surge o nace la idea de construir el Museo de JJ?
3. Qué podemos encontrar en el Museo de JJ ?
4. Qué importancia tiene la música tradicional para Ud.?
5. Cómo se ha manejado la publicidad de la escuela del pasillo?
6. Creó Ud. que esta tradición en nuestra ciudad se está perdiendo en la actualidad?
7. Creó Ud. que el proyecto de fomentar escuelas del pasillo en cada ciudad ayudaría en no perder la tradición musical que se mantiene?
8. También lanzó un libro en el que rescata la gastronomía típica de Guayaquil?
9. Alguna vez ha pensado retirarse como directora e historiadora del Museo JJ ?
10. Creó que el género musical, pasillo, es más que una cultura en nuestro país?
11. Si le pidieran que se identifique con uno de los pueblos: afros, indígenas o montubios con quién siente más afinidad?
12. Cuáles son sus raíces como ciudadana ecuatoriana?

Referencias Bibliográficas.

Kowii Maldonado, A. (2011). *Interculturalidad y diversidad*. Corporación Editora Nacional - UASB-E.

El Universo (miércoles 04 de agosto del 2004). Recuperado el 25 de Enero del 2017 de <http://www.eluniverso.com/2004/08/04/0001/1065/097F96A93E974B8B83C4489CA4A6A0E9.html>

Ecuador ama la vida (Academia.EDU). Recuperado el 25 de Enero del 2017 de http://www.artecuador.com/el-pasillo-identidad-musical-del-ecuador_73.html

El telégrafo (Sábado, 04 Octubre 2014). Recuperado el 25 de Enero del 2017 de <http://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/columnistas/1/origen-del-pasillo>

El diario (Jueves 01 Octubre 2015). Recuperado el 25 de Enero del 2017 de <http://www.eldiario.ec/noticias-manabi-ecuador/369256-hoy-se-celebra-al-pasillo-nacional/>

Bernabé Villodre, M. (2012). *La comunicación intercultural a través de la música*. Espiral. Cuadernos del Profesorado, 5(10), 87-97. Disponible en: <http://www.cepcuevasolula.es/espinal>.

Meneses, A. P. (1997). *Discografía del pasillo ecuatoriano*. En A. P. Meneses. Quito: Abya Yala.

Ibarra, H. (2014). *Ketty Wong: La música nacional. Identidad, mestizaje y migración en el Ecuador*. Quito, Ecuador: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. Obtenido de <http://www.redalyc.org/pdf/509/50929704013.pdf>

Enrique Ayala Mora (2015). Pdf. *Interculturalidad en el Ecuador*. Recuperado el 25 de Enero del 2017 de <http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/380/File/Interculturalidad%20en%20el%20Ecuador.pdf>

Kowii Maldonado, A. (2011). *Interculturalidad y diversidad*. Corporación Editora Nacional - UASB-E.

Kowii Maldonado, A. (2011). *Interculturalidad y diversidad*. Corporación Editora Nacional - UASB-E.

Paladines, C. (2011). *Breve historia del pensamiento ecuatoriano*. Ecuador: Corporación Editora Nacional.